

CONVENTION DE PARTENARIAT DANS LE CADRE DE L'UTILISATION DES DONNEES DE MODELISATION PRODUITES PAR L'INSA STRASBOURG POUR LE PROJET « CHÂTEAUX RHENANS - BURGEN AM OBERRHEIN »	PARTNERSCHAFTSABKOMMEN IM RAHMEN DER NUTZUNG DER VON DER INSA STRASBOURG FÜR DAS PROJEKT „CHATEAUX RHENANS - BURGEN AM OBERRHEIN“ ERZEUGTEN MODELLIERUNGSDATEN
Entre La Collectivité européenne d'Alsace, représentée par son Président, Monsieur Frédéric BIERRY, dûment autorisé par délibération de la Commission permanente du Conseil de la Collectivité européenne d'Alsace n° CP-2025-XXX du .../.../... <i>Ci-après désignée « la Collectivité européenne d'Alsace »</i> Alsace Destination Tourisme, représentée par sa Présidente, Madame Nathalie KALTENBACH, dûment autorisée par le Conseil d'Administration du ... <i>Ci-après désignée « Alsace Destination Tourisme » ou « ADT »</i> Archéologie Alsace, représentée par son Directeur général, Monsieur Mathieu FUCHS, dûment autorisé par le Conseil d'Administration du ... / ... / <i>Ci-après désignée « Archéologie Alsace »</i> Die Südliche Weinstrasse, représentée par sa Directrice, Madame Uta HOLTZ, dûment autorisée par le ... / ... / <i>Ci-après désignée « la Südliche Weinstrasse »</i> Et L'Institut National des Sciences Appliquées de Strasbourg, établissement public national scientifique, culturel et professionnel, inscrit au répertoire SIRENE sous le numéro 196 727 671 dont le siège social est situé 24 Boulevard de la Victoire – 67 084 STRASBOURG, représenté par Monsieur Romuald BONE agissant en qualité de Directeur <i>Ci-après désigné « l'INSA Strasbourg »</i>	zwischen der Collectivité Européenne d'Alsace, vertreten durch ihren Präsidenten, Herrn Frédéric BIERRY, ordnungsgemäß ermächtigt durch Beschluss der Ständigen Kommission des Rates der Collectivité Européenne d'Alsace Nr. CP-2025-XXX vom .../.../... <i>Im Folgenden bezeichnet als die „Collectivité Européenne d'Alsace“</i> Alsace Destination Tourisme, vertreten durch ihre Präsidentin, Frau Nathalie KALTENBACH, ordnungsgemäß ermächtigt durch den Verwaltungsrat vom ... <i>Im Folgenden bezeichnet als „Alsace Destination Tourisme“ oder „ADT“</i> Archéologie Alsace, vertreten durch ihren Generaldirektor, Herrn Mathieu FUCHS, ordnungsgemäß bevollmächtigt durch den Verwaltungsrat vom ... / ... / <i>Im Folgenden bezeichnet als „Archéologie Alsace“</i> Die Südliche Weinstrasse, vertreten durch ihre Geschäftsführerin, Frau Uta HOLZ, ordnungsgemäß bevollmächtigt durch am ... / ... / <i>Im Folgenden bezeichnet als „die Südliche Weinstrasse“</i> Und dem Institut National des Sciences Appliquées de Strasbourg, einer nationalen öffentlichen wissenschaftlichen, kulturellen und beruflichen Einrichtung, eingetragen im SIRENE-Verzeichnis unter der Nummer 196 727 671 mit Sitz in 24 Boulevard de la Victoire - 67 084 STRASBOURG, vertreten durch Herrn Romuald BONE in seiner Eigenschaft als Direktor

<i>Ci-après désignés conjointement « les Parties »</i> Vu l'article L 1111-4 du Code général des collectivités territoriales instaurant une compétence partagée entre tous les niveaux de collectivités en matière de culture, Vu la convention Interreg VI « Châteaux rhénans – Burgen am Oberrhein » (en annexe de la présente convention),	<i>Im Folgenden bezeichnet als „INSA Strasbourg“</i> <i>Im Folgenden gemeinsam bezeichnet als „die Parteien“</i> In Anbetracht des Artikels L 1111-4 des Code général des collectivités territoriales, der eine zwischen allen Ebenen der Gebietskörperschaften geteilte Zuständigkeit für Kultur einführt, In Anbetracht der Vereinbarung Interreg VI „Châteaux rhénans - Burgen am Oberrhein“ (in der Anlage zu dieser Vereinbarung),
PREAMBULE Dans le cadre du projet transfrontalier « Châteaux rhénans - Burgen am Oberrhein » valorisé par l'Union Européenne au titre du programme Interreg Rhin Supérieur, l'INSA Strasbourg réalise une modélisation de certains châteaux forts du Rhin Supérieur. Ces modélisations répondent tout d'abord à des enjeux de recherches pour les étudiants de l'INSA Strasbourg, puis dans un second temps à des enjeux de valorisation touristique, culturelle et patrimoniale par des structures partenaires (association, ADT, etc.). Dans ce contexte, l'INSA Strasbourg et les autres Parties susdésignées établissent une convention afin de définir les modalités d'exploitation des données générées par l'INSA Strasbourg et les droits intellectuels des modélisations des châteaux concernés par le projet « Châteaux rhénans – Burgen am Oberrhein » (ci-après le « PROJET ») qui a pour date de démarrage le 1^{er} janvier 2023 et pour date de fin le 31 décembre 2025.	PRÄAMBEL Im Rahmen des grenzüberschreitenden Projekts „Châteaux rhénans - Burgen am Oberrhein“, das von der Europäischen Union im Rahmen des Programms Interreg Oberrhein gefördert wird, erstellt das INSA Strasbourg ein Modell bestimmter Burgen am Oberrhein. Diese Modellierungen dienen zunächst Forschungszwecken für die Studenten des INSA Strasbourg und in einem zweiten Schritt der Aufwertung des Tourismus, der Kultur und des Kulturerbes durch Partnerstrukturen (Verein, ADT, etc.). In diesem Zusammenhang schließen das INSA Strasbourg und die anderen oben genannten Parteien eine Vereinbarung, um die Modalitäten der Nutzung der vom INSA Strasbourg generierten Daten und die geistigen Rechte an den Modellierungen der Burgen festzulegen, die vom Projekt „Châteaux rhénans - Burgen am Oberrhein“ (im Folgenden „PROJEKT“ genannt) betroffen sind, dessen Startdatum der 1. Januar 2023 und dessen Enddatum der 31. Dezember 2025 ist.
Il est ainsi convenu ce qui suit :	Es wird daher Folgendes vereinbart:

ARTICLE 1 – OBJET

Article 1.1 – Objet de la convention

La présente convention a pour objet de préciser les modalités du partenariat entre la Collectivité européenne d'Alsace, Alsace Destination Tourisme, Archéologie Alsace, la Südliche Weinstrasse et l'INSA Strasbourg relatif à la production et à la valorisation des modélisations des châteaux concernés par le projet « Châteaux rhénans – Burgen am Oberrhein ».

Article 1.2 – Définitions

1.1.1- Connaissances propres

Toutes les informations et connaissances techniques et/ou scientifiques, notamment le savoir-faire, les secrets de fabrique, les secrets commerciaux, les données, les bases de données, les logiciels, les dossiers, les plans, les schémas, les dessins, les formules et/ou tout autre type d'informations, sous quelque forme qu'elles soient, brevetables ou non, et/ou brevetées ou non, et tous les droits de propriété intellectuelle en découlant, nécessaires à l'exécution du projet, appartenant à une Partie ou détenue par elle avant la date d'effet de la convention ou indépendamment de la réalisation des travaux et sur lesquels elle détient des droits d'utilisation.

Ici les Connaissances propres sont fournies :

- Par Archéologie Alsace pour les données archéologiques ;
- Par l'INSA Strasbourg pour les photogrammétries, les relevés topographiques, les nuages de points et les modélisations 3D ;
- Par les Parties dans le cas de transmissions de données pour aider à la modélisation (exemple : photogrammétries par des drones par un sous-traitant d'une des Parties).

1.1.2- Résultats

Toutes les informations et connaissances techniques et/ou scientifiques issues de l'exécution du projet, notamment le savoir-faire, les secrets de fabrique, les secrets commerciaux, les données, les bases de données, les logiciels,

Artikel 1 - ZWECK

Artikel 1.1 - Zweck der Vereinbarung

Diese Vereinbarung hat zum Ziel, die Modalitäten der Partnerschaft zwischen der Collectivité Européenne d'Alsace, Alsace Destination Tourisme, Archéologie Alsace, des Südliche Weinstrasse e.V. und dem INSA Strasbourg in Bezug auf Erstellung und Verwertung der Modellierungen der vom Projekt „Châteaux rhénans - Burgen am Oberrhein“ betroffenen Burgen zu präzisieren.

Artikel 1.2 - Definitionen

1.1.5- Eigene Kenntnisse

Alle technischen und/oder wissenschaftlichen Informationen und Kenntnisse, einschließlich Know-how, Geschäftsgeheimnisse, Daten, Datenbanken, Software, Aufzeichnungen, Pläne, Schemata, Zeichnungen, Formeln und/oder jede andere Art von Informationen, in welcher Form auch immer, patentierbar oder nicht, und/oder patentiert oder nicht, und alle sich daraus ergebenden Rechte an geistigem Eigentum, die für die Durchführung des Projekts erforderlich sind und die einer Partei gehören oder vor dem Datum des Inkrafttretens der Vereinbarung oder unabhängig von der Durchführung der Arbeiten in ihrem Besitz sind und an denen sie Nutzungsrechte hat.

Die eigenen Kenntnisse werden bereitgestellt:

- Von Archéologie Alsace für archäologische Daten;
- Von INSA Strasbourg für Photogrammetrie, topographische Aufnahmen, Punktwolken und 3D-Modellierungen;
- Von den Parteien bei Datenübermittlungen zur Unterstützung der Modellierung (Beispiel: Photogrammetrie durch Drohnen von einem Unterauftragnehmer einer der Parteien).

1.1.6- Ergebnisse

Alle technischen und/oder wissenschaftlichen Informationen und Kenntnisse aus der Durchführung des Projekts, insbesondere Know-

les dossiers, les plans, schémas, dessins, formules, et/ou tout autre type d'informations, sous quelque forme qu'elles soient, brevetables ou non et/ou brevetés ou non, et tous les droits de propriété intellectuelle en découlant, générés par une ou plusieurs Parties, ou leurs sous-traitants. Les Résultats comprennent les Résultats propres et les Résultats communs définis en 1.1.3 et 1.1.4. 1.1.3- Résultats propres Tous résultats obtenus par une Partie seule, sans le concours d'une autre Partie, c'est-à-dire sans la participation en termes d'activité inventive ou intellectuelle lors de l'exécution de sa part du projet. A ce titre, l'INSA Strasbourg produit des résultats propres dans le cadre de la modélisation 3D des châteaux. 1.1.4- Résultats communs Tous résultats développés au titre du projet conjointement par des personnels d'au moins deux Parties et dont les caractéristiques sont telles qu'il n'est pas possible de séparer la contribution intellectuelle de chacune desdites Parties, notamment pour la demande ou l'obtention d'un droit de propriété intellectuelle. Ici les Résultats communs sont produits : - Par la Südliche Weinstrasse et l'INSA Strasbourg dans le cadre des maquettes tactiles ; - Par l'INSA Strasbourg et Archéologie Alsace dans le cadre des modélisations 4D ; - Par Alsace Destination Tourisme, l'INSA Strasbourg et Archéologie Alsace dans le cadre des vidéos promotionnelles.	how, Betriebsgeheimnisse, Handelsgeheimnisse, Daten, Datenbanken, Software, Unterlagen, Pläne, Schemata, Zeichnungen, Formeln und/oder jede andere Art von Informationen in jeglicher Form, ob patentierbar oder nicht und/oder patentiert oder nicht, und alle daraus resultierenden Rechte an geistigem Eigentum, die von einer oder mehreren Parteien oder deren Unterauftragnehmern generiert wurden. Die Ergebnisse beinhalten die eigenen und die gemeinsamen Ergebnisse, die unter 1.1.3 und 1.1.4 definiert sind. 1.1.7- Eigene Ergebnisse Alle Ergebnisse, die von einer Partei allein und ohne die Mitwirkung einer anderen Partei erzielt werden, d. h. ohne die Beteiligung an der erfinderischen oder intellektuellen Tätigkeit bei der Durchführung ihres Teils des Projekts. In diesem Zusammenhang erzeugt das INSA Straßburg eigene Ergebnisse im Rahmen der 3D-Modellierung der Schlösser. 1.1.8- Gemeinsame Ergebnisse Alle Ergebnisse, die im Rahmen des Projekts gemeinsam von Mitarbeitern von mindestens zwei Parteien entwickelt werden und deren Merkmale so beschaffen sind, dass es nicht möglich ist, den geistigen Beitrag jeder der genannten Parteien zu trennen, insbesondere im Hinblick auf die Beantragung oder den Erhalt eines Rechts auf geistiges Eigentum. Hier werden die gemeinsamen Ergebnisse erzeugt: - Von Südliche Weinstrasse e.V. und dem INSA Strasbourg im Rahmen der taktilen Modelle; - Von INSA Strasbourg und Archéologie Alsace im Rahmen der 4D-Modellierungen; - Von Alsace Destination Tourisme, INSA Straßburg und Archéologie Alsace im Rahmen der Werbevideos.
--	--

ARTICLE 2 – RESPONSABILITES ET ENGAGEMENTS DES PARTIES

Article 2.1 – Engagements de l'INSA Strasbourg

L'INSA Strasbourg s'engage à :

2.1.1- Mettre gratuitement à la disposition des Parties, les données et modèles 3D/4D permettant la production d'outils de valorisation touristique, culturelle et patrimoniale des châteaux susvisés. Ces outils peuvent être notamment :

- des modèles 3D/4D et des vidéos promotionnelles issues de ces modèles 3D/4D, mis en ligne gratuitement sur les sites internet des Parties,
- des visites virtuelles mises en ligne gratuitement sur les sites internet des Parties,
- des impressions 3D ou maquettes en métal, comme outils d'interprétation ou tactiles, utilisés par les Parties.

2.1.2- Veiller à ce que les données soient exploitables par les Parties, via les logiciels les plus courants sur le marché, voire des logiciels ou application open source, 6 mois avant la date de fin du PROJET ;

2.1.3- Accompagner les Parties dans les projets de valorisation de ces données de modélisation pour vérifier la conformité de leur usage et de la qualité de ces valorisations jusqu'à la date de fin du PROJET ;

2.1.4- Autoriser l'utilisation libre des données et leur exploitation non commerciale (pas de recettes directes via cet usage), sous quelque forme que ce soit (y compris pour des productions qui n'utiliseraient que des sélections de données ou qui les modifieraient pour les rendre plus accessibles au grand public), pour la satisfaction des besoins propres des Parties et leurs prestataires du projet « Châteaux rhénans - Burgen am Oberrhein », pour une durée de 3 ans, qui peut être renouvelée pour des périodes supplémentaires de 3 ans selon les modalités prévues à l'article 6 « durée » de la présente convention. Cette autorisation concerne aussi la mise à disposition des données à un prestataire de service des Parties, en

ARTIKEL 2 - VERANTWORTUNGEN UND VERPFLICHTUNGEN DER PARTEIEN

Artikel 2.1 - Verpflichtungen des INSA Strasbourg

INSA Strasbourg verpflichtet sich:

2.1.1- Den Parteien kostenlos die Daten und 3D/4D-Modelle zur Verfügung zu stellen, um die Herstellung von Tools zur touristischen, kulturellen und patrimonialem Aufwertung der oben genannten Burgen zu ermöglichen. Diese Werkzeuge können insbesondere sein:

- 3D/4D-Modelle und Werbevideos aus diesen 3D/4D-Modellen, die kostenlos auf den Internetseiten der Parteien bereitgestellt werden,
- virtuelle Besichtigungen, die kostenlos auf den Internetseiten der Parteien bereitgestellt werden,
- 3D-Drucke oder Metallmodelle als Interpretations- oder Berührungs-Tools, die von den Parteien verwendet werden.

2.1.2- Sicherstellen, dass die Daten 6 Monate vor dem Enddatum des PROJEKTS von den Parteien mit Hilfe der gängigsten Software auf dem Markt oder sogar Open-Source-Software oder -Anwendungen genutzt werden können;

2.1.3- Begleitung der Parteien bei Projekten zur Nutzung dieser Modellierungsdaten, um die Konformität ihrer Nutzung und die Qualität dieser Nutzungen bis zum Enddatum des PROJEKTS zu überprüfen;

2.1. 4- Genehmigung der freien Nutzung der Daten und ihre nichtkommerzielle Verwertung (keine direkten Einnahmen durch diese Nutzung), in welcher Form auch immer (einschließlich Produktionen, die nur ausgewählte Daten verwenden oder diese verändern, um sie der breiten Öffentlichkeit besser zugänglich zu machen), zur Zufriedenstellung der eigenen Bedürfnisse der Parteien und ihrer Dienstleister des Projekts „Rheinische Burgen - Burgen am Oberrhein“, für eine Dauer von drei Jahren, die gemäß den in Artikel 6 „Dauer“ dieser Vereinbarung festgelegten Modalitäten um weitere drei Jahre

conformité avec les droits concédés. L'INSA Strasbourg garantit aux Parties qu'il est titulaire des droits qu'il concède.

Ce droit d'utilisation ne constitue pas un transfert total ou partiel d'éventuels droits de propriété intellectuelle. L'INSA Strasbourg pourra donner son avis quant à la conformité de l'usage (vidéo promotionnelle, photographie et maquette tactile). Un contrat de licence des droits de propriété intellectuelle sur les Résultats propres de l'INSA Strasbourg pourra être mis en place entre l'INSA Strasbourg et les Parties en faisant la demande.

Les Résultats, qu'ils soient propres ou communs, ne sont pas considérés comme des informations confidentielles. Ces Résultats pourront faire l'objet de promotion auprès du grand public via les canaux de communication de chaque Partie.

2.1.5- Autoriser l'exploitation des outils produits par les Parties et listés ci-dessus au 2.1.1. par les partenaires locaux d'intérêt public (Communes, Communautés de communes, offices de tourisme, gestionnaires et propriétaires des sites castraux...) en lien avec les châteaux concernés. Ce droit d'utilisation ne constitue pas un transfert total ou partiel d'éventuels droits de propriété intellectuelle.

Il est précisé que, si cette mise à disposition est consentie à titre gratuit au bénéfice des Parties et des partenaires locaux d'intérêt public, elle n'est pas sans contrepartie pour l'INSA Strasbourg qui bénéficie pour sa part de la possibilité de poursuivre des recherches, comme rappelé en Préambule et à l'article 2.3. En outre, l'INSA Strasbourg ne donne aucune garantie de quelque nature qu'elle soit sur les données mises à disposition, notamment toutes garanties relatives à l'exploitation commerciale ou non de ces données, à leur sécurité, à leur compatibilité ou conformité à un usage spécifique, autre que celui de la diffusion au grand public de modélisations à partir de ces données, à une absence d'erreur ou de défauts, ou à une dépendance par rapport à des droits des tiers.

Dans le cas de sous-traitance par une Partie, l'INSA Strasbourg autorise l'exploitation par le sous-traitant des données mises à disposition pour le besoin de l'exécution du projet dans le respect des droits de propriété intellectuelle.

2.1.6- Dans le cas d'une demande d'exploitation commerciale des outils produits de la part d'une

prolongée, celle-ci pourra être prolongée. Cette autorisation concerne également la mise à disposition des données aux Parties conformément aux droits concédés. INSA Strasbourg garantit aux Parties qu'il est titulaire des droits qu'il concède.

Ce droit d'utilisation ne constitue pas un transfert total ou partiel d'éventuels droits de propriété intellectuelle. L'INSA Strasbourg pourra donner son avis quant à la conformité de l'usage (vidéo promotionnelle, photographie et maquette tactile). Un contrat de licence des droits de propriété intellectuelle sur les Résultats propres de l'INSA Strasbourg pourra être mis en place entre l'INSA Strasbourg et les Parties en faisant la demande.

Les Résultats, qu'ils soient propres ou communs, ne sont pas considérés comme des informations confidentielles. Ces Résultats pourront faire l'objet de promotion auprès du grand public via les canaux de communication de chaque Partie.

2.1.5- Autoriser l'exploitation des outils produits par les Parties et listés ci-dessus au 2.1.1. par les partenaires locaux d'intérêt public (Communes, Communautés de communes, offices de tourisme, gestionnaires et propriétaires des sites castraux...) en lien avec les châteaux concernés. Ce droit d'utilisation ne constitue pas un transfert total ou partiel d'éventuels droits de propriété intellectuelle.

Il est précisé que, si cette mise à disposition est consentie à titre gratuit au bénéfice des Parties et des partenaires locaux d'intérêt public, elle n'est pas sans contrepartie pour l'INSA Strasbourg qui bénéficie pour sa part de la possibilité de poursuivre des recherches, comme rappelé en Préambule et à l'article 2.3. En outre, l'INSA Strasbourg ne donne aucune garantie de quelque nature qu'elle soit sur les données mises à disposition, notamment toutes garanties relatives à l'exploitation commerciale ou non de ces données, à leur sécurité, à leur compatibilité ou conformité à un usage spécifique, autre que celui de la diffusion au grand public de modélisations à partir de ces données, à une absence d'erreur ou de défauts, ou à une dépendance par rapport à des droits des tiers.

Dans le cas de sous-traitance par une Partie, l'INSA Strasbourg autorise l'exploitation par le sous-traitant des données mises à disposition pour le besoin de l'exécution du projet dans le respect des droits de propriété intellectuelle.

2.1.6- Dans le cas d'une demande d'exploitation commerciale des outils produits de la part d'une

ou plusieurs des Parties, proposer un accord commercial spécifique à ces dernières.

Article 2.2 – Engagements des Parties utilisant les données produites par l'INSA Strasbourg

Ces Parties s'engagent à :

- Accompagner l'INSA Strasbourg dans la production des résultats propres en fournissant toute information utile à leur modélisation (archives, résultats de fouilles, etc.) ;
- S'assurer de respecter et faire respecter par les partenaires locaux d'intérêt public, les crédits INSA Strasbourg dans chaque production valorisant les modélisations de l'INSA Strasbourg (par exemple : une vidéo, une image...). En vertu de l'autorisation de diffusion qui lui est accordée, porter sur tous les documents diffusés, quelle qu'en soit la forme, la mention suivante en caractères apparents et de telle façon que les droits de l'INSA Strasbourg sur les produits soient connus et préservés : "Source : INSA Strasbourg - Droits réservés" ;
- S'assurer dans les relations avec leurs sous-traitants à prendre toutes les dispositions pour acquérir les droits de propriété intellectuelle sur les résultats obtenus par lesdits sous-traitants dans le cadre du projet, de façon à ne pas limiter les droits conférés aux autres dans le cadre de la convention ;
- Informer et obtenir l'accord écrit de l'INSA Strasbourg par écrit pour l'appel à un sous-traitant pour l'exécution d'une part de projet autre que listée dans la présente convention (vidéo promotionnelle ou maquette tactile) ;
- Solliciter l'autorisation auprès de l'INSA Strasbourg en cas de modification des données pour veiller à la conformité de l'usage ;
- Solliciter l'autorisation auprès de l'INSA Strasbourg en cas de changement d'usages des données pour veiller à la conformité de l'usage. Un avenant

Bei Vergabe von Unteraufträgen durch eine Partei gestattet INSA Strasbourg dem Unterauftragnehmer die Nutzung der für die Zwecke der Projektdurchführung zur Verfügung gestellten Daten unter Wahrung der Rechte des geistigen Eigentums.

2.1.6- Bei einem Antrag auf kommerzielle Nutzung der produzierten Tools seitens einer oder mehrerer der Parteien, diesen eine spezielle kommerzielle Vereinbarung vorschlagen.

Artikel 2.2 - Verpflichtungen der Parteien, die die vom INSA Strasbourg erstellten Daten nutzen

Diese Parteien verpflichten sich:

- INSA Strasbourg bei der Erzeugung eigener Ergebnisse zu begleiten, indem sie alle für ihre Modellierung nützlichen Informationen zur Verfügung stellen (Archive, Ausgrabungsergebnisse usw.);
- Sicherstellen, dass die INSA Strasbourg-Credits in jeder Produktion, die die Modellierungen des INSA Strasbourg aufwertet (z. B.: ein Video, ein Bild ...), respektiert werden und von den lokalen Partnern von öffentlichem Interesse eingehalten werden. Aufgrund der ihm erteilten Verbreitungsgenehmigung auf allen verbreiteten Dokumenten, unabhängig von der Form, den folgenden Vermerk in auffälliger Schrift und in einer Weise anzubringen, dass die Rechte des INSA Strasbourg an den Produkten bekannt sind und gewahrt werden: „Quelle: INSA Strasbourg - Rechte vorbehalten“;
- Sicherstellen, dass sie in den Beziehungen mit ihren Unterauftragnehmern alle Vorkehrungen treffen, um die geistigen Eigentumsrechte an den von diesen Unterauftragnehmern im Rahmen des Projekts erzielten Ergebnissen zu erwerben, so dass die Rechte, die anderen im Rahmen der Vereinbarung übertragen werden, nicht eingeschränkt werden;
- INSA Strasbourg schriftlich informieren und die schriftliche Zustimmung von

pourra être conclu en cas d'enjeux autres ; - Ne pas utiliser les modélisations à des fins commerciales directes. Ce type de projet d'usage fera l'objet d'un accord commercial spécifique entre la Partie porteuse de projet et l'INSA Strasbourg selon des modalités à définir entre eux ; - Autoriser l'INSA Strasbourg à utiliser les résultats communs pour la promotion et la publication des résultats du projet (exemple : vidéos promotionnelles). Article 2.3 – Engagements réciproques des Parties à la présente convention L'ensemble des Parties s'engage, de manière générale, à s'informer par mail : - de tout élément susceptible d'avoir une incidence sur l'utilisation des données de modélisation des châteaux concernés par le projet « Châteaux rhénans – Burgen am Oberrhein » ; - des communications présentant l'avancée des recherches sur ces châteaux ou utilisant les résultats des données produites par l'INSA Strasbourg, objet de la présente convention. Ces engagements réciproques sont réalisés sans contrepartie financière.	INSA Strasbourg einholen, wenn ein Unterauftragnehmer für die Ausführung eines anderen als des in dieser Vereinbarung aufgelisteten Projektteils (Werbevideo oder Berührungsmodell) benutzt wird; - Einholen der Genehmigung der INSA Strasbourg im Falle einer Änderung der Daten, um die Konformität der Nutzung zu gewährleisten; - Einholen einer Genehmigung der INSA Strasbourg, wenn sich die Nutzung der Daten ändert, um die Einhaltung der Nutzungsbestimmungen zu gewährleisten. Bei anderen Herausforderungen kann ein Zusatzvertrag abgeschlossen werden; - Die Modellierungen nicht für direkte kommerzielle Zwecke nutzen. Diese Art Nutzungsprojekt wird Gegenstand einer speziellen kommerziellen Vereinbarung zwischen der projekttragenden Partei und INSA Strasbourg gemäß den zwischen ihnen festzulegenden Modalitäten sein; - INSA Strasbourg erlauben, die gemeinsamen Ergebnisse für die Förderung und Veröffentlichung der Projektergebnisse zu nutzen (Beispiel: Werbevideos). Artikel 2.3 - Gegenseitige Verpflichtungen der Parteien dieser Vereinbarung Alle Parteien verpflichten sich generell, sich per E-Mail zu informieren: - über jedes Element, das sich auf die Nutzung der Modellierungsdaten der vom Projekt „Châteaux rhénans - Burgen am Oberrhein“ betroffenen Burgen auswirken könnte; - über Mitteilungen, die den Fortschritt der Forschungen über diese Burgen vorstellen oder die Ergebnisse der vom INSA Strasbourg erstellten Daten, die Gegenstand dieser Vereinbarung sind, verwenden. Diese gegenseitigen Verpflichtungen werden ohne finanzielle Gegenleistung erfüllt.
--	---

ARTICLE 3 – GOUVERNANCE

Au regard du projet transfrontalier, une gouvernance est déjà prévue dans le cadre de la convention Interreg « Châteaux rhénans – Burgen am Oberrhein ». Les Parties sont réunies en un comité intitulé « action valorisation des modélisations » et sont réparties selon les responsabilités suivantes :

- Le coordinateur du projet Interreg est la Collectivité européenne d'Alsace. Son rôle est d'être l'intermédiaire entre l'ensemble des Parties du projet européen comprenant les signataires de la convention, d'accompagner les Parties à la bonne réalisation des actions, de veiller à ce que les actions soient menées de manière transfrontalière, de fournir les justificatifs administratifs prouvant la bonne réalisation des actions auprès de l'Union Européenne, de communiquer sur les résultats prévus dans le cadre de cette action.
- Le coordinateur de l'action valorisation des modélisations est la Südliche Weinstrasse. Son rôle est de diffuser aux Parties dans un délai raisonnable toutes correspondances d'intérêt nécessaires au bon déroulement de l'action, de rassembler l'ensemble des Parties à la demande d'une des Parties, d'établir/diffuser/mettre à jour le calendrier général de l'action et de contrôler son exécution, de collecter notamment en cas de désaccord des Parties les propositions de solution.
- Les Parties ont la responsabilité de fournir au coordinateur les éléments de réponse de demandes éventuelles, de porter à la connaissance du coordinateur l'état d'avancement de sa part du projet selon une périodicité définie par un commun accord au sein du comité, prévenir le coordinateur de toute difficulté susceptible de compromettre l'exécution normale du projet, transmettre au coordinateur à sa demande les éléments nécessaires à l'établissement de rapports techniques périodiques.

Artikel 3 - GOVERNANCE

Im Hinblick auf das grenzüberschreitende Projekt ist eine Governance bereits im Rahmen der Interreg-Vereinbarung „Châteaux rhénans - Burgen am Oberrhein“ vorgesehen. Die Parteien sind in einem Ausschuss mit der Bezeichnung „Aktion Verwertung der Modellierungen“ zusammengeschlossen und haben folgende Verantwortlichkeiten:

- Der Koordinator des Interreg-Projekts ist die Collectivité Européenne d'Alsace. Seine Rolle besteht darin, als Vermittler zwischen allen Parteien des europäischen Projekts einschließlich der Unterzeichner der Vereinbarung zu fungieren, die Parteien bei der ordnungsgemäßen Durchführung der Aktionen zu begleiten, darauf zu achten, dass die Aktionen grenzüberschreitend durchgeführt werden, die administrativen Belege für die ordnungsgemäße Durchführung der Aktionen bei der Europäischen Union vorzulegen und über die im Rahmen dieser Aktion vorgesehenen Ergebnisse zu kommunizieren.
- Der Koordinator der Aktion Modellverwertung ist der Südliche Weinstrasse e.V.. Seine Aufgabe ist es, den Parteien innerhalb einer angemessenen Frist alle für den reibungslosen Ablauf der Aktion erforderlichen Schreiben von Interesse zukommen zu lassen, auf Antrag einer Partei alle Parteien zu versammeln, den allgemeinen Zeitplan der Aktion zu erstellen/verbreiten/aktualisieren und seine Durchführung zu überwachen, insbesondere bei Uneinigkeit der Parteien die Lösungsvorschläge zu sammeln.
- Die Parteien sind dafür verantwortlich, dem Koordinator die Elemente für die Beantwortung eventueller Anfragen zu liefern, den Koordinator über den Stand der Umsetzung seines Teils des Projekts in regelmäßigen, im Ausschuss einvernehmlich festgelegten Abständen zu informieren, den Koordinator über alle Schwierigkeiten zu unterrichten, die

Le comité « action valorisation des modélisations » est composé d'un représentant de chacune des Parties. Chaque représentant possède une voix. Ce comité a pour mission la valorisation des résultats propres ou communs de l'INSA Strasbourg. Ce comité se réunira en fonction des besoins pour le bon déroulement de l'action et pourra être réuni à la demande d'une des Parties. Les décisions sont prises à l'unanimité de ses membres présents ou représentés. L'invitation au comité se fera par le porteur du projet européen ou par le porteur de l'action par courriel dans un délai permettant à chaque Partie d'être informée (10 jours calendaires minimum).	die normale Durchführung des Projekts gefährden könnten, dem Koordinator auf dessen Anfrage die für die Erstellung regelmäßiger technischer Berichte erforderlichen Elemente zu übermitteln. Der Ausschuss „Aktion Modellverwertung“ setzt sich aus je einem Vertreter jeder Partei zusammen. Jeder Vertreter besitzt eine Stimme. Dieser Ausschuss hat die Aufgabe, die eigenen oder gemeinsamen Ergebnisse des INSA Strasbourg zu verwerten. Dieser Ausschuss tritt je nach Bedarf für den ordnungsgemäßen Ablauf der Aktion zusammen und kann auf Antrag einer der Parteien einberufen werden. Die Beschlüsse werden mit Einstimmigkeit seiner anwesenden oder vertretenen Mitglieder gefasst. Die Einladung zum Ausschuss erfolgt durch den Träger des europäischen Projekts oder durch den Träger der Maßnahme per E-Mail innerhalb einer Frist, die es jeder Partei ermöglicht, informiert zu sein (mindestens 10 Kalendertage).
--	---

ARTICLE 4 – ASSURANCE Chaque Partie à la présente convention reste responsable de ses obligations tant sur le plan contractuel que délictuel ou quasi-délictuel. A cet effet, les Parties devront avoir souscrit les assurances nécessaires à la couverture de tous les risques qui pourraient survenir à la production des données ou à leur utilisation, dans la limite des engagements incombant à chacun, tels que décrits à l'article 2.	ARTIKEL 4 – VERSICHERUNG Jede Partei dieser Vereinbarung ist für ihre vertraglichen, deliktischen und quasi-deliktischen Verpflichtungen verantwortlich. Zu diesem Zweck müssen die Parteien die notwendigen Versicherungen abschließen, um alle Risiken abzudecken, die sich aus der Erstellung der Daten oder ihrer Nutzung ergeben könnten, und zwar im Rahmen der Verpflichtungen, die jeder Partei obliegen und die in Artikel 2 beschrieben sind.
ARTICLE 5 – COMMUNICATION Avant la publication des Résultats propres à l'INSA Strasbourg, chaque Partie ne peut publier les Résultats propres et les Connaissances propres sans l'accord de la Partie propriétaire. L'organisation de la communication s'effectuera sous la responsabilité de chaque Partie qui veillera à bien indiquer les crédits intellectuels.	ARTIKEL 5 – KOMMUNIKATION Vor der Veröffentlichung der eigenen Ergebnisse an INSA Strasbourg darf jede Partei die eigenen Ergebnisse und das eigene Wissen nur mit Zustimmung der Partei, die Eigentümerin ist, veröffentlichen. Die Organisation der Veröffentlichung erfolgt unter der Verantwortung jeder Partei, die darauf achtet, dass die geistigen Eigentumsrechte deutlich angegeben sind.
ARTICLE 6 – DUREE La présente convention entre en vigueur à compter de sa signature par toutes les Parties, avec effet rétroactif à la date de démarrage du PROJET, soit le 1^{er} janvier 2023 et est conclue pour une durée de 3 ans. Elle se renouvellera par tacite reconduction, aux mêmes conditions, et par périodes égales de 3 ans, date limite de 12 ans, sauf décision de l'une des Parties de ne pas reconduire la convention, qui devra être notifiée aux autres Parties par lettre recommandée avec accusé de réception, selon un préavis de 3 mois avant la date d'échéance.	ARTIKEL 6 – DAUER Die vorliegende Vereinbarung tritt mit ihrer Unterzeichnung durch alle Parteien rückwirkend zum Start des PROJEKTS, d. h. am 1. Januar 2023, in Kraft und wird für eine Dauer von drei Jahren geschlossen. Sie verlängert sich stillschweigend zu denselben Bedingungen um jeweils drei Jahre, bis zu einer Höchstdauer von 12 Jahren, es sei denn, eine der Parteien beschließt, die Vereinbarung nicht zu verlängern, was den anderen Parteien per Einschreiben mit Rückschein drei Monate vor Ablauf der Frist mitgeteilt werden muss.

ARTICLE 7 – RESILIATION OU NON RECONDUCTION DE LA CONVENTION

La présente convention pourra être résiliée de plein droit dans tous les cas reconnus de force majeure, ou pour motif d'intérêt public. Dans ces hypothèses, aucune indemnité d'aucune sorte ne sera due.

En cas de désaccord entre les Parties, une réunion de concertation devra obligatoirement rechercher les voies et les moyens permettant de poursuivre l'exécution du contrat, dans un délai de 30 jours suivant l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception exposant les motifs du désaccord. En cas de désaccord persistant ne permettant pas la poursuite du partenariat, la présente convention sera résiliée de plein droit.

En cas de non-respect par l'une des Parties des obligations résultant de la présente convention, celle-ci pourra être résiliée par l'une ou l'autre Partie, à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé réception valant mise en demeure de se conformer aux obligations contractuelles et restée infructueuse.

En cas de résiliation ou de non reconduction de la convention, la mise à disposition gratuite des données prendra fin.

ARTIKEL 7 - KÜNDIGUNG ODER NICHTWEITERFÜHRUNG DER VEREINBARUNG

Die vorliegende Vereinbarung kann in allen anerkannten Fällen höherer Gewalt oder aus Gründen des öffentlichen Interesses von Rechts wegen gekündigt werden. In diesen Fällen ist keine Entschädigung irgendeiner Art fällig.

Bei Meinungsverschiedenheit zwischen den Parteien muss innerhalb von 30 Tagen nach Versand eines Einschreibens mit Rückschein, in dem die Gründe für die Meinungsverschiedenheit dargelegt werden, eine Konzertierungssitzung stattfinden, um nach Mitteln und Wegen zu suchen, die eine Fortsetzung der Vertragserfüllung ermöglichen. Bei anhaltender Meinungsverschiedenheit, die eine Fortsetzung der Partnerschaft nicht zulässt, wird die vorliegende Vereinbarung von Rechts wegen gekündigt.

Sollte eine der Parteien ihre Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung nicht erfüllen, kann die Vereinbarung von einer der beiden Parteien nach Ablauf einer Frist von 30 Tagen nach Versand eines Einschreibens mit Rückschein, das als Aufforderung zur Einhaltung der vertraglichen Verpflichtungen gilt und erfolglos geblieben ist, gekündigt werden.

Bei Kündigung oder Nichtverlängerung des Vertrags endet die kostenlose Bereitstellung der Daten.

ARTICLE 8 – REGLEMENT DES LITIGES

Pour tout litige relatif à l'exécution de la présente convention, les Parties conviennent d'une tentative de conciliation amiable, sans que cette tentative ne puisse être inférieure à 1 mois et supérieure à 3 mois.

En cas d'échec de la tentative de règlement amiable, les Parties conviennent de s'en remettre à l'appréciation du Tribunal judiciaire de Strasbourg.

ARTIKEL 8 - STREITBEILEGUNG

Für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Durchführung dieser Vereinbarung vereinbaren die Parteien einen gütlichen Schlichtungsversuch, wobei dieser Versuch nicht weniger als einen Monat und nicht mehr als drei Monate dauern darf.

Sollte der Versuch einer gütlichen Einigung scheitern, vereinbaren die Parteien, sich der Entscheidung des Gerichts in Straßburg zu unterwerfen.

ARTICLE 9 – DIVERS

Les Parties soussignées déclarent avoir pris connaissance des conditions générales de la présente convention, qu'elles acceptent et s'obligent à exécuter et accomplir scrupuleusement et sans réserve.

Fait en 5 exemplaires, à Strasbourg

ARTIKEL 9 – VERSCHIEDENES

Die unterzeichnenden Parteien erklären, dass sie die allgemeinen Bedingungen dieser Vereinbarung zur Kenntnis genommen haben, sie akzeptieren und sich verpflichten, sie gewissenhaft und vorbehaltlos auszuführen und zu erfüllen.

Erstellt in fünffacher Ausfertigung in Straßburg

Pour la / Für die Collectivité européenne d'Alsace,
Le Président / Der Präsident

Frédéric BIERRY

Pour / Für Alsace Destination Tourisme,
La Présidente / Die Präsidentin

Nathalie KALTENBACH

Pour / Für Archéologie Alsace,
Le Directeur général / Der Generaldirektor

Matthieu FUCHS

Pour la / Für Südliche Weinstrasse e. V.,
La Directrice / Die Geschäftsführerin

Uta HOLTZ

Pour l' / Für INSA Strasbourg,
Le Directeur / Der Direktor

Romuald BONÉ